

Nom Voix

voix *f*

1)

voix timbrée, voix sonore

voix cassée, voix fêlée

voix rauque

voix de poitrine

voix de tonnerre

voix de stentor

d'une voix blanche

rumeur des voix

avoir de la voix

il a une belle voix

être (*или* rester) sans voix

а) охрипнуть, потеря**ть** го**л**ос

б) *перен.* онеме**ть** (*от* удивления)

placer sa voix

ГОЛОС

звонкий го**л**ос

надтреснутый го**л**ос

хриплый го**л**ос

грудной го**л**ос

громовой го**л**ос

зычный го**л**ос

беззвучным го**л**осом

гул го**л**осов

име**ть** го**л**ос (*о певце*)

у него пре**к**расный го**л**ос

постав**ить** го**л**ос

être en voix
élever la voix
voix de tête
prendre voix dans le masque
voix humaine
voix off
voix in
obéir à la voix d'un chef
chanter à pleine voix, donner toute sa voix
à voix basse
à haute voix
à pleine voix
de vive voix

БЫТЬ в ГОЛОСЕ
ПОВЫСИТЬ ГОЛОС
фальцет
ВЗЯТЬ ГОЛОС в маску
муз. регаль (у органа)
ГОЛОС за кадром
ГОЛОС в кадре
повиноваться приказам командира
петь ПОЛНЫМ ГОЛОСОМ
ТИХО
громко, вслух
во весь ГОЛОС
loc. adv. словесно, на словах, устно

2)

la voix du violon

ЗВУК, ГОЛОС

звук скрипки

3)

donner de la voix

крик (птиц, животных)

лать; подать ГОЛОС, крикнуть

4)

aller aux voix
голосов**ать**; собира**ть** голоса
mettre aux voix
obtenir la majorité des voix
à deux voix de majorité
donner sa voix à qn

избира**тель**ный го**лос**

уча**ст**вовать в голосо**ван**ии,

пост**ав**ить на голосо**ван**ие
собр**а**ть большинств**о** голосо**в**
большинств**ом** в два го**лос**а
под**а**ть го**лос** за ког**о**-л.

5)

предупрежд**ение**

voix publique
voix du peuple
voix de la renommée

мн**е**ние, взг**л**яд; со**вет**,

общ**ест**венное мн**е**ние
глас нар**о**да
мол**ва**

6)

побужд**ение**

вн**у**тренний го**лос**,

7)

муз. парт**ия**

à deux voix

для двух ГОЛОСОВ

8) *грам.* ЗАЛОГ

voix passive

voix moyenne

страдательный ЗАЛОГ

средний ЗАЛОГ